

Idomeneo

ACT I

W.A. Mozart

Nº6. Aria.

Andantino sostenuto.

IDOM.

l'ombra do-len-te, l'om - bra, l'om - bra do -
Ein Schatten wird klagend

l'om - bra do - len - te, l'om - bra, l'om - bra do -
stets mich umschweben, kla - gend, kla - gend um -

www.everynote.com

len - te, che not - te e giorno, che notte e gior - no,
schweben, zu je - der Stunde, zu je - der Stunde

so - no in - no - cen - te
werd' ich er - be - ben

*m*ac - ce - ne - rà. *Nel sen tra - fit - to,*
 vor sei - nem Blick. Mit blutger Wunde,

*nel cor*poe san - gue *il mio de - lit - to, lo spar so*
 mit blassem An - tltz wird er mich mah - nen an mein Ver -

sangue - *m*ad - di - te - rà, *lo spar - so san* - -
 brechen - und sein Ge - schick, wird er mich mah - -

www.everynote.com

- gue, *lo spar - so san - gue* *m*ad - di - te -
 - nen an mein Ver - brechen und sein Ge -

Allegro di molto.

s
 rà, miad-di - te - rà. Qual spa -
 schick, und sein Ge - schick. Wel - che

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'rà, miad-di - te - rà.' and 'schick, und sein Ge - schick. Qual spa -'. The piano accompaniment starts with a treble clef and a key signature of one flat. It includes dynamic markings 'pp' and 'mf'.

vento, qual do - lo-re, qual spaven - to, qual do - lore!
 Schrecken, welch' Ent - setzen, wel - che Schrecken, welch' Ent - setzen!

p *cresc.* *f*

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics 'vento, qual do - lo-re, qual spaven - to, qual do - lore!' and 'Schrecken, welch' Ent - setzen, wel - che Schrecken, welch' Ent - setzen!'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings 'p', 'cresc.', and 'f' are present.

Di tor - men - to que - sto co - re
 Ach, mein Herz, von Qual zer - ris - sen,

dolce *p staccato*

The third system shows the vocal line with lyrics 'Di tor - men - to que - sto co - re' and 'Ach, mein Herz, von Qual zer - ris - sen,'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'dolce' and 'p staccato'.

quan - te vol - te mo - ri - rà,
 lei - det tau - sendfach den Tod,

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics 'quan - te vol - te mo - ri - rà,' and 'lei - det tau - sendfach den Tod,'. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern.

quan - te *vol - te mo - ri - rà!* *Qual* *spa - ven - to,*
lei - det *tausendfach den Tod.* *Welch'* *Ent - se - tzen,*

qual *do - lo - re,* *qual* *spa - ven - to,* *qual* *do -*
wel - che Schrecken, *welch'* *Ent - se - tzen,* *wel - che*

lorè! *Di* *tor - men - to que - sto*
Schrecken! *Ach,* *mein Herz, von Qual zer -*

www.everynote.com

co - rr *quan - te* *vol - te mo - ri - rà,*
ris - sen, *lei - det* *tau - sendfach den Tod,*

quan - te vol - te mo - ri - rà, di tor - men - to - que - sto
 lei - det tausendfach den Tod, ach, mein Herz, von Qual zer -

co - re quan - - - - te vol - te mo - ri -
 ris - sen, lei - - - - det tausendfach den

rà, quan - te vol - te mo - ri - rà, quan - te vol - te mo - ri - rà, mo - ri -
 Tod, lei - det tausendfach den Tod, lei - det tausendfach den Tod, lei - det

www.everynote.com

rà, mo - ri - rà!
 Tod, lei - det Tod.

: als Schluss. : Übergang zum Recit. :

Recit.

IDOM.

Cie-li! che veg-go! Ec-co, la soenlu-ra-ta vit-tima, ah! me! s'ap-pressa...
 Himmel! was seh' ich? Weh mir! das unglücksel-ge O-pfer naht sich mir schon...

oh qual do-lo-re mostra quel ciglio! mi si ge-lail san-gue, fre-mo d'or-ror, e vi fia
 Doch welchen Kummer zeigt mir sein Auge, es erstarrt das Blut mir, mich fasset Graun. Ist euch will-

gra-ta, o Numi, leg-gi-ti-ma vi sembra ostiau-mana inno-cen-te? e que-ste
 kommen, o Götter, scheint recht euch wohl das O-pfer ei-nes schuldlosen Menschen? Und die-se

mani le mi-nistre sa-ran? ma ne-se-crante! Barba-ri, ingiusti Numi! a-re nefande!
 Hände, können sie es vollzieh'n? Fluch wird sie treffen! Zürnen-de, grausame Götter! furchtbares Opfer!

SCENA IX.

SCENE IX.

IDAM.

Spiagge ro-mi-te, e voi sco-sce-se ru-pi. tes-ti-mo-ni al mio duol sia-te,
 Ein-sam'Ge-sta-de, und ihr, zer-riss'ne Fel-sen, las-set jetzt euch mein Leid kla-gen,

e cor-te-si di que-sto vostro al-ber-go. a un a-gi-ta-to cor.
 ha-bet Mit-leid. lasst hier bei euch ver-we-len dies tief-gebeug-te Herz.

quan-to spie-gate di mia sor-te il ri-gor so-linghior-rori? Tè-do fra quelli ar-
Gleicht ihr doch sel-ber meines her-ben Geschicks her-ber Ge-staltung. Doch ich er-bli-cke

van-zi di fra-cas-sa-te na-vi su quel li-do sco-no-sciu-to guer-
da zwischen Trümmern uns-rer Schiffe an der Kü-ste ei-nes Kriegers Ge-

rier. Voglio ascol-tar-lo, vò con-for-tar-lo, e voglio in le-ti-zia can-
stalt. Ich will ihn fragen, ich will ihn trösten, ich will in Freude wandeln den

giar. quel suo cordoglio. Sgombra, o guerrier, qual tu ti si-a, il ti-mo-re:
Schmerz, der ihn bewegt. Krieger, höre mich, lass al-le Furcht und Sorge schwinden,

IDOM.
er-co ti pronto a tuo soccor-so quello, che in questo cli-ma offrir tel può. (Pù il guardo, più mi
ich bin bereit dir al-les zu ge-währen, was du zu wünschen nur begehrt. (Sein Anblick, wie ver-

www.everynote.com

strugge il do-lor.) Dè giorni miei il resto a te dovrò; tu qua-le a-va-i premio da
mehrt er den Schmerz.) So soll ich dir mein fern'es Leben danken? und was ist dafür von mir wohl dein

IDAM.

me? Premio al mio cor sa - rà les-ser pa-go dà - ver-ti sol-le - va - to, di -
 Lohn? Reichlich bin ich be - lohnt, bin zufrieden, dass ich dir Ret-tung brach-te und

fe-so. Ah! trop-po, a - mi - co, dal-le mi - se - rie mie in-struttoio fu - i a in-te-ne-
 Hül-fe. Ja, Freund, allzu - sehr nur hat, was ich selbst ge - lit-ten, mich ge-lehret Mit-leid zu

IDOM.

rir-mi al-le mi - serie al-trui. (Qual voce, qual pie-tà il mio sen trafigge!) Mi - se - ro
 füh-len mit And'rer Noth und Leiden. (Sein Mitleid dringt so tief mir in die Seele.) Du sprichst von

IDAM.

tu? che di - ci? ti son con - te le tue sven - tu-re ap-pien? Dell' a - mor
 Leid? was hör ich? Dich be - traf auch ein her - bes Miss - ge - schick? Er, den ich

mi - o, cie - to! il più caro og-get-to, in quell'ab-is - si spin-to già - ce le -
 mehr wie al - les, ach, so in-uig lieb-te, er schläft in Mee - res - grun-de, wel - len - be -

ro-e I - do-me-neo es-tin-to. ma tu so-spi-ri, e piangi? tè noto I-do-me-
 graben, der Held I - do-me-neus. Doch wie, du seufzest, du weinest? kennst du I - do-me-

IDOM.

ne_o? *L'on più di questo deplo - ra_bil non vè, non vè chi pla - chi il fa - to suo au -*
 neus? Nie - mand auf Er - den ist so e - lend wie er, eia furchtbar, Schicksal hat finster ihn um -

IDAM.

ste - ro. *Che fa - ret - li? vi - ve egli an - cor? (Oh De - i! tor - no a spe -*
 fan - gen. Was ver - nehmt' ich? lebt er deun noch? (Die Hoff - nung kehrt mir zu -

rar.) *Ah dim - mi a - mi - co, dim - mi, dov' e? do - ve quel dol - ce as - pet - to*
 rück.) O sa - ge schnell mir wo er jetzt weilt! wo kann ich fin - den ihn, den

IDOM.

vi - ta mi ren - de - rà? *Ma don - de nasce questa, che per lui nu - tri te - ne -*
 Theuren wie - der - sehnt? Wa - rum ist er dir theuer? und wa - rum schlägt für ihn so

IDAM.

rez - za dà - mor? *Po - tes - sial - me - no a lui stes - so gli af -*
 zärt - lich dein Herz? O könnt' ich sel - ber ihm sa - gen, wie

IDOM.

jet - ti miei spie - go - re! *(Pur quel sem - biante non m'è tut - to stranier; un non so*
 ich so heiss ihn lie - be. (Mir ist sein An - ge - sicht nicht ganz un - be - kannt; ein dunkles

IDAM.

che rav_vi_soin quel.) (Pen_soso il me_slo sguardo in me e_gli fissa. e pur a quel_la
Ahnen sagt es mir.) (Ge_daukenvoll lässt er sein Aug' auf mir weilen, und seiner Stim_me

IDOM.

vo_cc_a quel ciglio, a quel ge_ssto uom mi ras_sembra o in corte o in campo a me noto, ed a_mico.) Tu
Klang, sei_ne mächtige Gestalt sie ist mir nicht fremd, ich sah ihn schon, fühl' zu ihm mich gezogen.)

IDAM.

IDOM.

IDAM.

me_di_tì? Tu mi contem_pli e ta_ci? Perchè quel tuo par_lar sì mi con_turba? E
sinnest du? Und du betrachtetest mich schweigend? Warum bewegt das Herz mir dei_ne Rede? Was

qual mi sen_to anchio tur_ba_men_to nell'al_ma? ah più non posso il pian_to ri_tr_
fül_let mir die Seele so mit Un_ruh' und Bangen? Länger halt' ich die Thränen nicht zu_

IDOM.

ner. Ma di, qual fon_te sgorga quel pianto? e quel sì aver_bo duol, che
rück. O sag: was lässt dich Thränen vergiessen? was schmerzet dich so tief? wie

IDAM.

IDOM.

IDAM.

per L_do_me_ne_o tan_to ti af_fligge. Ah, che gliè il padre (Oh Dio) Parla, di chie egli il padre: E il padre
kann L_do_me_neus so sehr dich bekümmern? Er ist der Vater. (O Götter!) Sage mir, wes_sen Vater? Er ist der

Presto. **IDOM.** **IDAM.**

mio!
meine!

Spieta_tis_simi Dei!
Unbarmherzige Götter!

Me_cocom-
Auch du be -

IDOM. **IDAM.** **Allegro.**

piangi del padre mio il de - stin?
weinst des theuren Va_ters Tod?

Ah figlio! Ah padre!
Ich bin es! Mein Va_ter!

Ah Numi!
ihr Götter!

do - ve son i - o?
kann ich es glauben?

oh qual tras - porto!
ha, wel - che Wonne!

Sof - fri.
Lass mich,

ge - ni - tor a - do - ra - to! che al tuo seno...
o mein Vater, lass mich an dei - ner Seite, -

e che un an -
in deinen

www.everynote.com

ples - so... ahi - mè! per - chè ti sde - gni?
Ar - men... doch ach! sprich, warum zürnst du?

dis - pe - ra - to mi fug - gi? ah dove, ah dove?
warum flichst du voll Schrecken? mein Vater, ver - weile!

IDOM.

Non mi se - guir: tel' vie - to!
Fol - ge mir nicht, ge - horche!

miglio per te sa - ri - a il non a - ver - mi ve - du - to or
o hättest du doch niemals er - blickt den Va - ter an die - sem

Andante.

qui; pa_ven-ta, pa_ven-ta, pa_ven-ta il ri_vedermi! *(parte in fretta.)*
 Ort! er-be-be, er-bebe, er-be-be und entfliehe! *(geht schnell ab.)*

SCENA X.

SCENE X.

IDAM.

www.everynote.com

Ah qual ge-lido or-ror min-gom-bra i
 Welche schreckli-che Nacht trübt mei-ne

sen-si! lo ve-do ap-pe-na, il ri-co-
 Sin-ne! ich find' ihn wie-der, den theuren

nos-co, e a miei te-neri accen-ti in un ba-len sin-
 Va-ter, und er flieht seines lie-benden Soh-nes Um-

vo - la, mi - se - ro! in che l'of - fe - si,
 ar - mung. We - he mir! haß ich's ver - schul - det?

e co - me ma - i quel sdegno io me - ri - tu - i? quel - le mi -
 wie konnt' ich je diesen Blick des Zorns verdie - nen, und die - se

nacciv? Drohung? rui se - guir lo e ve - der, oh sor - te du - ra!
 ei - len will ich ihm nach, o herbes Schicksal!

qual mi' so - vrasti an - cor più rea sven - tu - ra.
 hö - ren will ich von ihm, was mir be - vor - steht.